

**GROHTHERM 800**  
DESIGN + ENGINEERING  
GROHE GERMANY

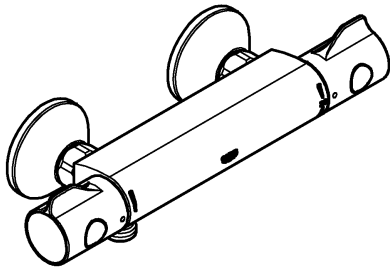
99.0257.131/ÄM 233556/12.15

www.grohe.com

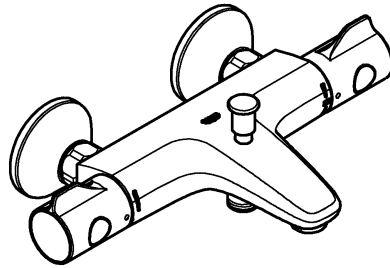
*Pure Freude an Wasser*

**GROHE**  

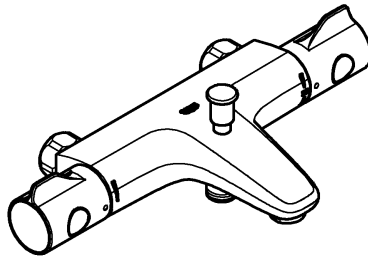

34 558  
34 565  
34 566



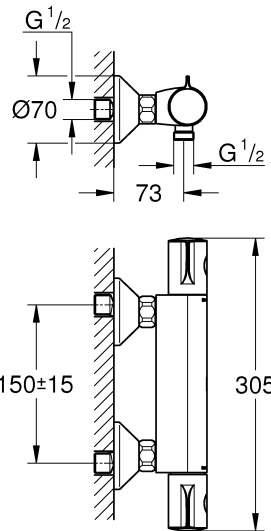
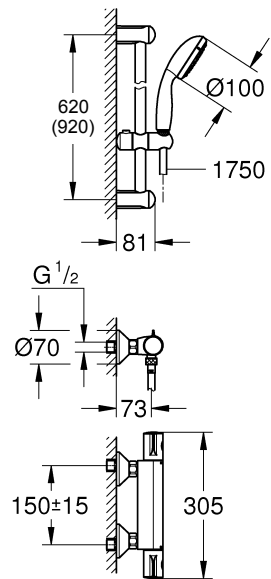
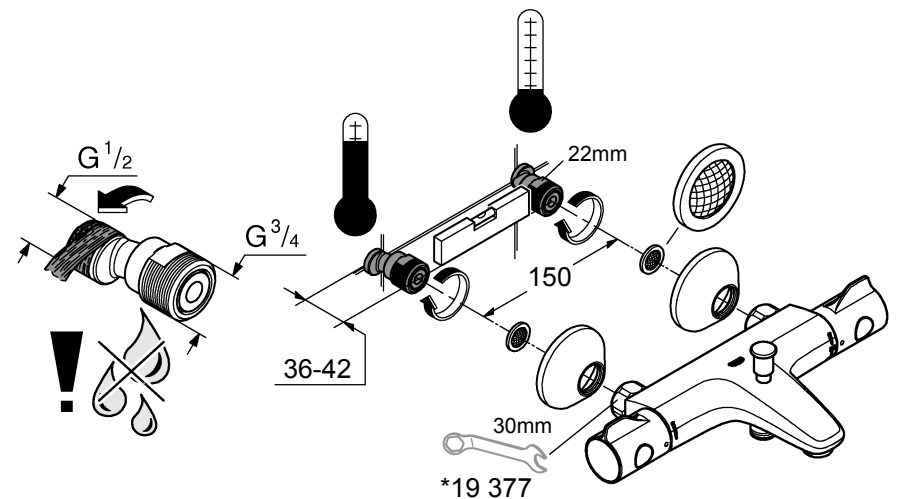
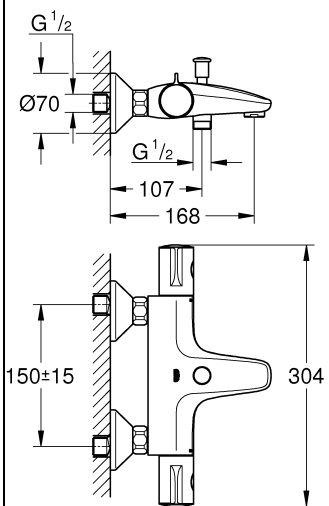
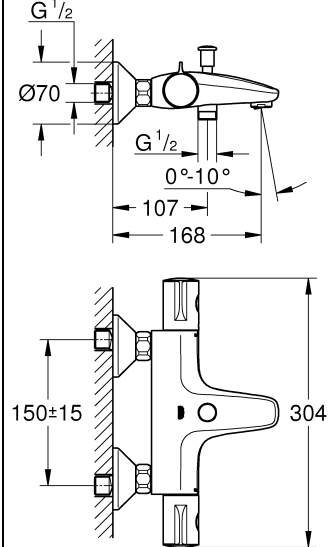
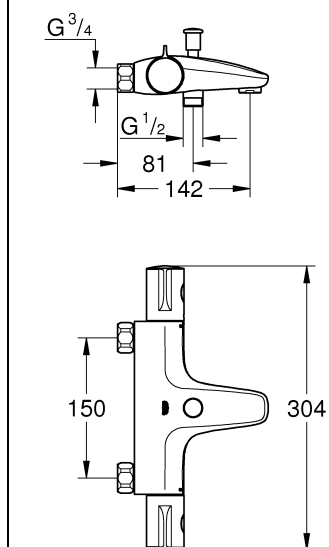
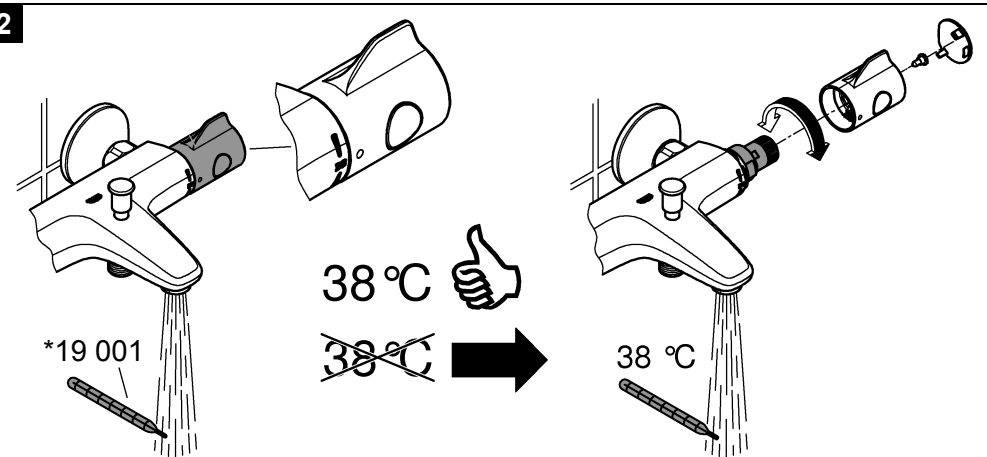
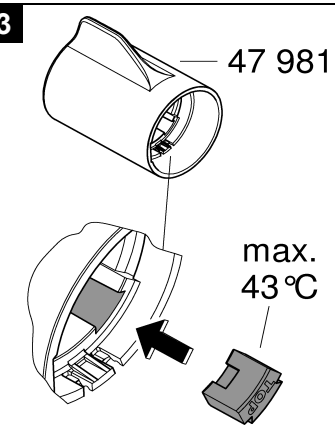
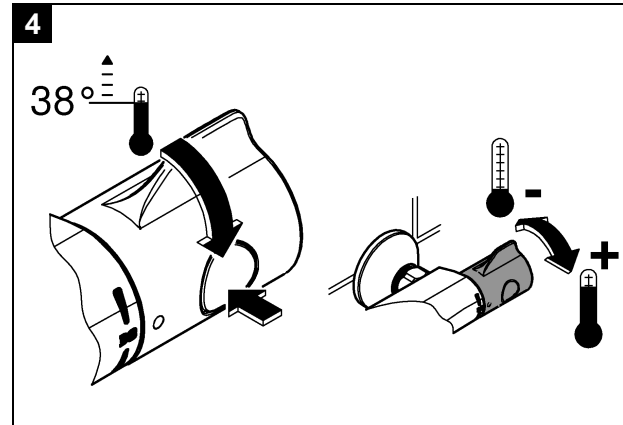
34 567  
34 576



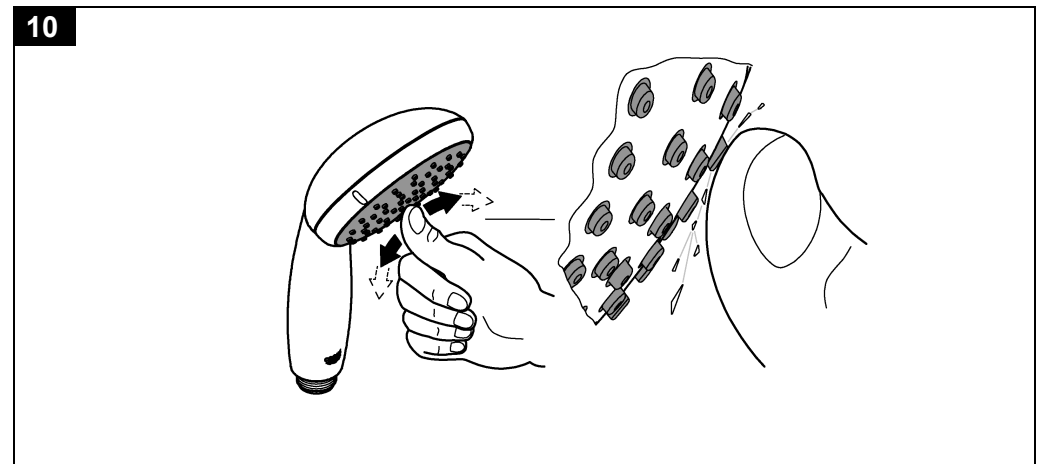
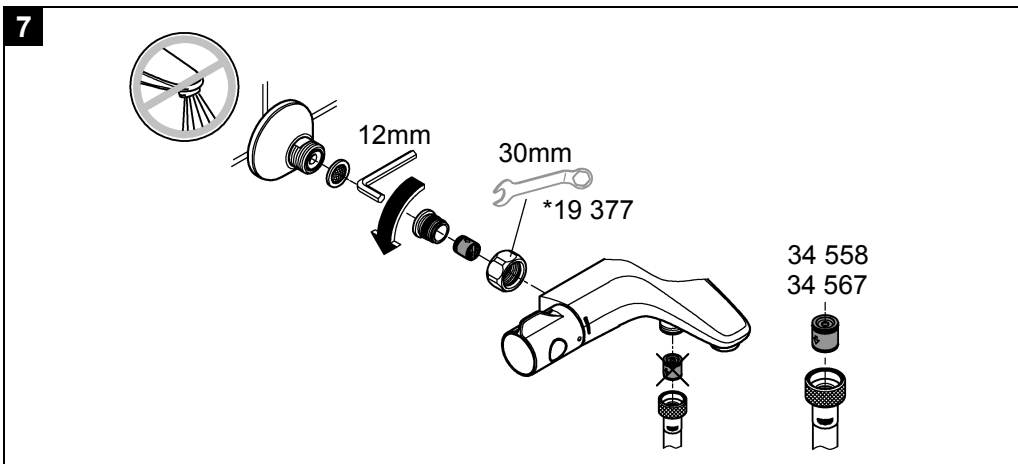
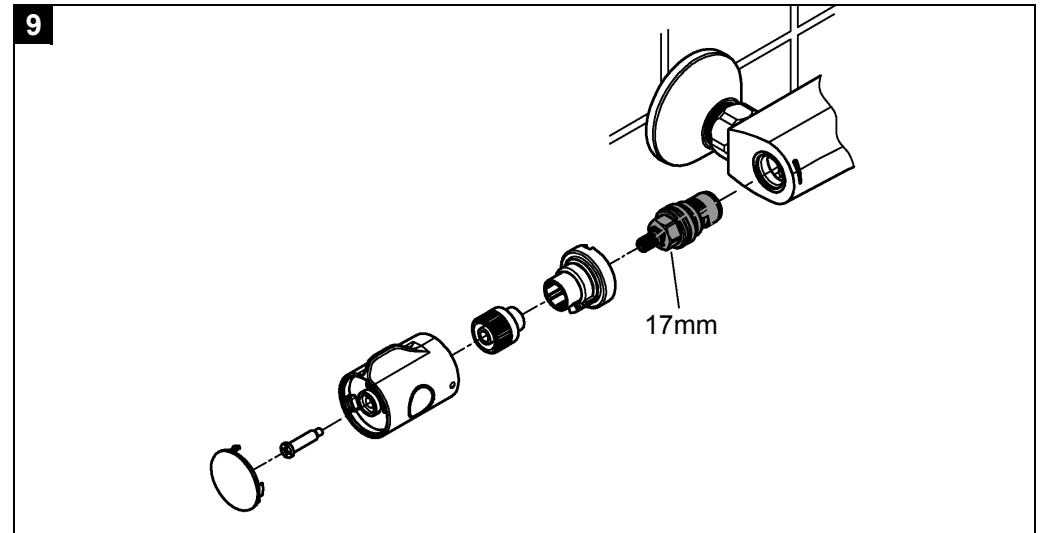
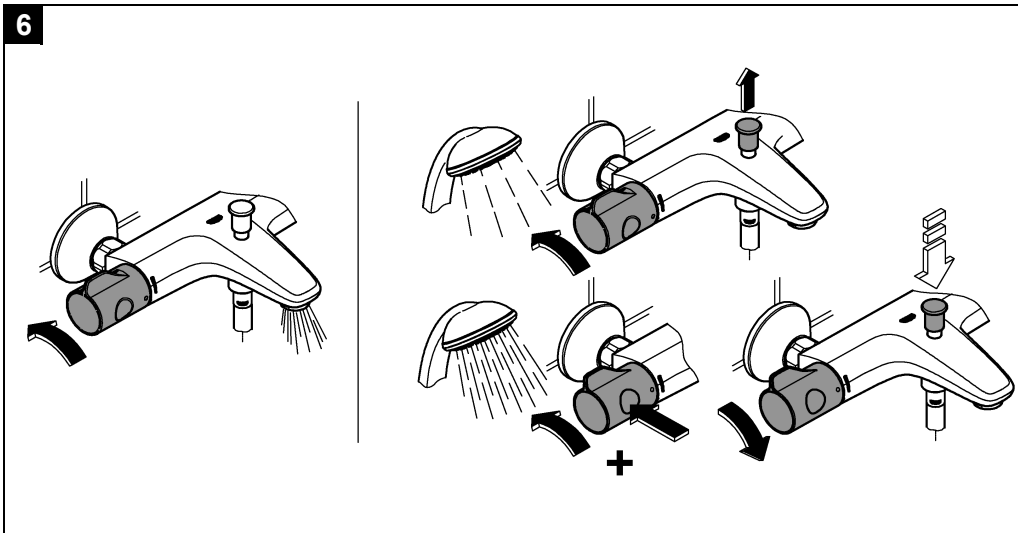
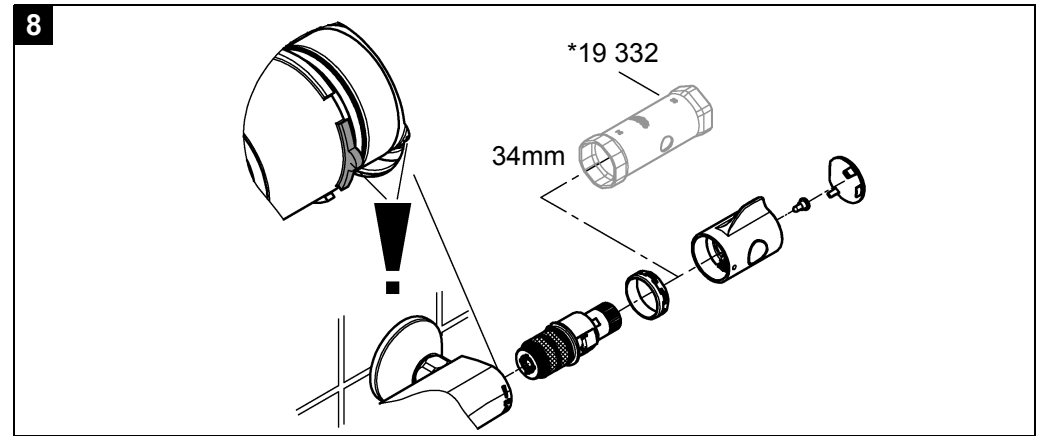
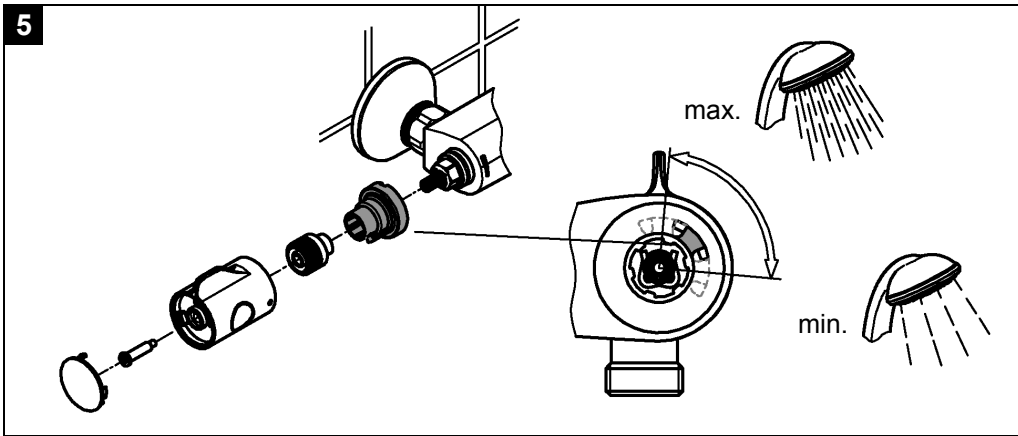
34 568



**D** .....1   **NL** .....5   **PL** .....9   **P** .....14   **BG** .....18   **CN** .....23  
**GB** .....1   **S** .....6   **UAE** .....10   **TR** .....15   **EST** .....19   **RUS** .....24  
**F** .....2   **DK** .....7   **GR** .....11   **SK** .....16   **LV** .....20  
**E** .....3   **N** .....8   **CZ** .....12   **SLO** .....17   **LT** .....21  
**I** .....4   **FIN** .....8   **H** .....13   **HR** .....17   **RO** .....22

**34 558****34 565****(34 566)****1****34 567****34 576****34 568****2****3****4**

Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



Dodržujte kótované rozměry na skládací straně I.  
Vyložení lze zvětšit o 20mm pomocí prodloužení, viz náhradní díly, skládací strana III, obj. čís.: 07 130.

#### Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!

**Opačná montáž přípojek** (teplá vpravo - studená vlevo).  
Výměna kompaktní termostatové kartuše, viz náhradní díly, skládací strana III, obj. č.: 47 175 (1/2").

#### Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen pojistnou zárázkou na 38 °C. Zárázku pro tepeinou hranici 38 °C lze překročit stisknutím tlačítka, viz obr. [4].

#### Koncový doraz teploty

Pokud má být hranice koncového dorazu teploty 43 °C, do ovladače regulace teploty (R1) vložte přiložený omezovač teploty (R), viz obr. [3]. Rukojeť s předem namontovaným koncovým dorazem teploty obj. čís.: 47 981 (viz Náhradní díly, skládací strana I).

#### Nastavení úsporné zárážky, viz skládací strana II obr. [5].

Stisknutím tlačítka lze překročit polohu vymezenou zárázkou, viz skládací strana II obr. [6].

#### Obsluha ovladače průtoků a přepínací jednotky, viz skládací strana II, obr. [6].

#### Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky. K tomu se musí termostat vyjmout ze stěny.

#### Údržba

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte, podle potřeby vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.

#### Uzavřete přívod studené a teplé vody.

#### Zpětná klapka, viz skládací strana II, obr. [7].

- Připojovací vsuvku vyšroubujte klíčem na vnitřní šestihrany otáčením doprava (levotočivý závit).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

#### Kompaktní termostatová kartuše, viz skládací strana II, obr. [8].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Po každé údržbě kompaktní termostatové kartuše je nutno provést seřízení (viz seřízení).

#### Keramický vršek (Sprchová baterie), viz skládací strana II, obr. [5] a [9].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

#### Perlátor vyšroubujte a vyčistěte, viz skládací strana III.

#### Sprcha, viz skládací strana II, obr. [10].

Na konstantní funkci trysek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let.

Usazeniny vodního kamene na regulátoru rozptylu paprsků lze odstranit jednoduchým přetřením povrchu trysek SpeedClean. Tyto trysky čistěte pravidelně.

#### Náhradní díly, viz skládací strana III (\* = zvláštní příslušenství).

#### Ošetřování

Pokyny k ošetřování jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

H

#### Biztonsági információk



#### Leforrázásveszély elhárítása

Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használatát javasoljuk, amelyeken 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ezek a termékek hőmérsékleti végállásukkal rendelkeznek.

Óvodákban és szanatóriumok különleges kezelőpontjain beszerelt zuhanyozó berendezések esetében általában azt javasoljuk, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot. Erre a célra a Grohtherm Special termosztátok olyan fogantyúval vannak ellátva, mely megkönnyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállítások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

#### Felhasználási terület

A hőfokszabályozós-csapterlepek tárolón keresztül történő melegvíz-szolgáltatásra készültek, és ekkor a legjobb hőmérsékleti pontosságot biztosítják. Elégséges teljesítmény esetén (18 kW-tól ill. 250 kcal/perc) elektromos- ill. gázműködtetésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők is alkalmasak. Nyomás nélküli tárolókkal (nyílt üzemi víz melegítővel) hőfokszabályozós csapterlepek **nem** használhatók. A gyártóüzemben valamennyi hőfokszabályozó bekalibrálása kétoldali, 3 bar értékű áramlási nyomás mellett történik. Ha sajátágos szerelési feltételek következtében eltérő hőmérsékletek adódnának, akkor a hőfokszabályozót a helyi viszonyokra kell beszabályozni (lásd Kalibrálás).

#### Műszaki adatok

|  |               |
|--|---------------|
| Minimális áramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül                                       | 0,5 bar       |
| Minimális áramlási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal   | 1 bar         |
| Max. üzemi nyomás  | 10 bar        |
| Javasolt áramlási nyomás   | 1 - 5 bar     |
| Próbanyomás  | 16 bar        |
| Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál  |               |
| Fürdőkád   | kb. 20 l/perc |
| Zuhany   | kb. 25 l/perc |
| Max. vízhőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásánál  | 70 °C         |
| Ajánlott max. előtáplálási hőmérséklet (energiamegtakarítás)                                     | 60 °C         |
| Termikus fertőtlenítés lehetséges  |               |
| Biztonsági reteszelés  | 38 °C         |
| A melegvíz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-al magasabb, mint a kevertvíz hőmérséklete |               |
| Hidegvíz-csatlakozás   | jobb oldalon  |
| Melegvíz-csatlakozás   | bal oldalon   |
| Minimális átáramló mennyiség   | = 5 l/perc    |
| 5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!                                  |               |

#### Felszerelés

#### A csővezeték a szerelés előtt és után is alaposan

öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

Szerelje fel az csatlakozókat, és csavarozza fel a csapterlepet, lásd I-es kihajtható oldal [1]. ábra.

Az I. kihajtható oldalon található méreteirajznak megfelelően kell eljárni.

A kinyúlás egy hosszabbítóval 20mm-rel megnövelhető, lásd Pótalkatrészek, III. es kihajtható oldal; megr.sz.: 07 130.

#### Nyissa meg a hideg- és a melegvíz vezetékét, és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!

#### Felcserélt oldalú bekötés (meleg jobbra - hideg balra).

A termosztát-kompakt betét cseréje, lásd pótalkatrészek III es kihajtható oldal, Megr.-sz: 47 175 (1/2").

#### Kalibrálás

A hőmérséklet beállítása, lásd I. kihajtható oldal [2]. ábra.

#### Hőfokkorlátozás

A hőmérséklettartományt a biztonsági reteszelés 38 °C -ra határozza be. A gomb megnyomásával a 38 °C fokos reteszelés átugorható, lásd [4]. ábra.

### Hőmérséklet végütközője

Ha a hőmérséklet végütközőjének 43 °C-on kell lennie, akkor helyezze be a mellékelt (R1) hőmérséklet-korlátozót a (R) hőmérséklet-választó fogantyúba, lásd [3]. ábra. Fogantyú előszerelt hőmérséklet végütközővel rend.-sz.: 47 981 (Lásd Alkatrészek, I. kihajtható oldal).

**A takarékosági ütköző beállítása**, lásd az [5] ábrát a II. kihajtható oldalon.

A gomb megnyomásával az ütköző átléphető, lásd [6] ábrát a II. kihajtható oldalon.

**A elzáró fogantyú és a átállító kezelése**, lásd II. kihajtható oldal, [6]. ábrákat.

### Figyelem fagyveszély esetén

Az épület víztelenítésekor a hőfokszabályozókat külön le kell üríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz becsatlakozásánál visszafolyásgátlók találhatóak. A leürítés során a hőfokszabályozót a falról le kell venni.

### Karbantartás

Ellenőrizze valamennyi alkotórészt, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki azokat és zsírozza be őket speciális szerelvényzsírral.

**Zárja el a hideg- és melegvíz vezetékeket.**

**Visszafolyásgátló**, lásd II. kihajtható oldal [7]. ábra.

- Csavarja ki a csatlakozódarabot annak es belső hatlapú kulccsal történő jobbra forgatásával (balmenetes).

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

**Termosztát kompakt betét**, lásd II. kihajtható oldal [8]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

A termostát-betét kalibrálását minden karbantartást követően el kell végezni (ld. "Kalibrálás").

**Kerámia felsőrész (Zuhanycsaptelep)**, lásd II. kihajtható oldal [5]. és [9]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Csavarja ki és tisztítsa meg a **szórófejet**, lásd a III. kihajtható oldalt.

**Zuhany**, lásd II. kihajtható oldal [10]. ábra.

5 évig garantált a SpeedClean fúvókák azonos szintű működése.

A SpeedClean fúvókák révén, amelyeket rendszeresen tisztítani kell, a sugárképzőn keletkezett vízkőlerakódások egyszerű, kézzel történő simítással eltávolíthatók.

**Cserealkatrészek**, lásd a kihajtható III oldalon (\* = speciális tartozékok).

### Ápolás

Ezen termék tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.

**P**

### Informações de segurança



#### Evitar queimaduras

Nas saídas com especial observância da temperatura de saída (hospitais, escolas, lares de idosos e de repouso) recomenda-se basicamente a utilização de termostatos, que possam ser limitados a 43 °C. Este produto é acompanhado, para limitação, de um batente final de temperatura. Nos sistemas de duche em infantários e áreas especiais de lares de repouso geralmente recomenda-se, que a temperatura não exceda os 38 °C. Para isso, utilizar termostatos Grohtherm Special com pega especial para facilitação da desinfecção térmica e respetivo batente de segurança. Observar as normas (por ex. EN 806-2) e regulamentos técnicos em vigor para a água potável.

### Campo de utilização

As misturadoras termostáticas são construídas para o fornecimento de água quente através de termoacumuladores de pressão e, assim montadas, permitem conseguir a maior precisão na temperatura. Com a potência suficiente (a partir de 18 kW ou 250 kcal/min), são também adequados esquentadores elétricos ou a gás.

Os termostatos **não podem** ser utilizados em conjugação com depósitos sem pressão (esquentadores abertos). Todos os termostatos são regulados na fábrica para uma pressão do caudal de 3 bar dos dois lados. Se, devido a condições de instalação especiais, se verificarem diferenças na temperatura, o sistema deve ser regulado para as condições locais (veja Regulação).

### Dados Técnicos

|  |                 |
|--|-----------------|
| Pressão de caudal mínima sem resistências ligadas a jusante  | 0,5 bar         |
| Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante  | 1 bar           |
| Pressão de serviço máx.  | 10 bar          |
| Pressão de caudal recomendada  | 1 - 5 bar       |
| Pressão de teste   | 16 bar          |
| Débito a 3 bar de pressão de caudal  |                 |
| Banheira   | aprox. 20 l/min |
| Chuveiro   | aprox. 25 l/min |
| Temperatura máx. da água na entrada da água quente   | 70 °C           |
| Temperatura de caudal máx. recomendada (poupança de energia)   | 60 °C           |
| Possibilidade de desinfecção térmica   |                 |
| Bloqueio de segurança  | 38 °C           |
| Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín. 2 °C acima da temperatura da água de mistura |                 |
| Ligação da água fria   | à direita       |
| Ligação da água quente   | à esquerda      |
| Caudal mínimo  | = 5 l/min       |
| Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.                          |                 |

### Instalação

**Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens** (respeitar a norma EN 806)!

Montar as ligações e apertar a misturadora ver página desdobrável I, fig. [1].

Consultar o desenho cotado na página desdobrável I.

A profundidade pode ser aumentada com um prolongamento de 20mm, consulte as peças sobresselentes na página desdobrável III, n.º de encomenda: 07 130.

**Abriu a água fria e quente e verificar se as ligações estão estanques!**

**Ligação com os lados invertidos** (quente - à direita, fria - à esquerda).

Substituir o termoelemento compacto, ver as peças sobresselentes, página desdobrável III, n.º de enc.: 47 175 (1/2").

### Regulação

**Ajuste da temperatura**, ver página desdobrável I, fig. [2].

### Bloqueio de temperatura

O âmbito da temperatura é limitado para 38 °C pelo bloqueio de segurança. Premindo o botão pode ser transposto o bloqueio de 38 °C, ver fig. [4].

### Limitação da temperatura

Caso o batente de temperatura tiver de estar a 43 °C, instalar o limitador de temperatura anexo (R1) no manípulo selector de temperatura (R), ver fig. [3]. Manípulo com batente de temperatura inserido. N.º de encomenda: 47 981 (ver peças sobresselentes na página desdobrável I).